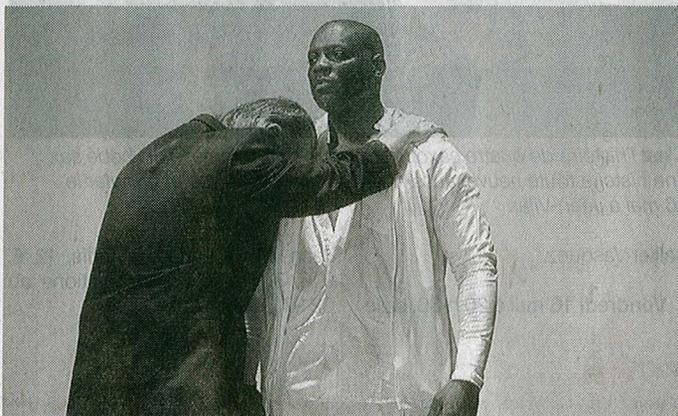


Centre dramatique de Bretagne. Éric Vigner fait entendre Koltès aux États-Unis

Depuis le 24 avril et jusqu'au 17 mai se joue à Atlanta *Dans la solitude des champs de coton*, une pièce écrite par Bernard-Marie Koltès (1948-1989), qui met en scène un Noir et un Blanc qui s'affrontent au travers d'une situation de « négoce ». L'un est le dealer, l'autre le client. Après *Black battles with dogs*, (*Combat de nègres et de chiens*) mis en scène en 2001 par Arthur Nauzyciel, *In the solitude of the cotton fields* est la seconde coproduction entre le Centre dramatique de Bretagne et le 7 Stages Theater.

Cette pièce, sans doute la plus célèbre de Koltès est la première des six qui seront montées au travers d'un « Koltès Project » que la salle de théâtre privée compte mener sur dix années. Les cinq autres pièces du dramaturge français qui seront créées aux États-Unis sont *Le jour des meurtres dans l'histoire d'Hamlet*, *Sallinger*, *La nuit juste*, *Avant les forêts* & *Tabataba*, *Quai Ouest*.

« Le 7 Stages Theater a choisi ces œuvres car elles renvoient les Américains à la singularité de leur condition, qu'ils se perçoivent comme citoyens des États-Unis



Alain Fontenay

L'acteur et traducteur américain Ismail Ibn Conner et le directeur artistique du 7 Stages Theater, Del Hamilton, jouent actuellement à Atlanta une version américaine de *Dans la solitude des champs de coton*, pièce coproduite par le CDDB-Théâtre de Lorient.

ou comme citoyens du monde. [...] L'isolement intense de l'être humain, la peur de l'« autre », les relations interpersonnelles, l'absurdité de la guerre, le patriotisme déplacé ainsi que l'amour et la haine au sein de la famille sont les motifs principaux de l'œuvre de Koltès », lit-on dans le communiqué envoyé à la presse par le CDDB.

A Atlanta, quarante ans après la

mort de Martin Luther King, l'intention d'Éric Vigner est de faire de la scène « une mise en question du monde et des frontières entre les individus et entre les populations ; frontières persistantes, après l'obtention des droits civils, la fin de la ségrégation ou de l'apartheid, au sein des États-Unis comme au sein de la mondialisation ».